Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0416U000911

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 21-04-2016

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Михайленко Ольга Анатоліївна
2. Mykhailenko Olga Anatolievna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 13.00.02

Назва наукової спеціальності: Теорія і методика навчання (з галузей знань)

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 05-04-2016

Спеціальність за освітою: 8.02030302

Місце роботи здобувача: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: 01033, м. Київ, вул. Володимирська, 64

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): К 26.001.49

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 60, м. Київ, Київська обл., 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: 01033, м. Київ, вул. Володимирська, 64

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 14.35.09

Тема дисертації:

1. Методика навчання майбутніх філологів стратегій письмового перекладу офіційно-ділових текстів з української мови на англійську.

2. Methodology of teaching philology majors strategies in translating business texts from Ukrainian into English.

Реферат/анотація:

1. Дисертація присвячена теоретичному обґрунтуванню, розробленню та експериментальній перевірці методики формування в майбутніх філологів стратегічної компетентності в односторонньому письмовому перекладі з української мови на англійську. Розкрито сутність поняття "стратегічна компетентність в перекладі", "стратегія перекладу", а також уточнено зміст стратегічної компетентності в односторонньому письмовому перекладі. Окреслено психологічні, психолінгвістичні та методичні основи формування в майбутніх філологів стратегічної компетентності в односторонньому письмовому перекладі з української мови на англійську. Розроблено підсистему вправ та створено модель процесу навчання майбутніх філологів стратегій одностороннього письмового перекладу на англійську мову з використанням вправ на редагУ процесі експерименту доведено ефективність авторської методики; на основі її результатів сформульовано

методичні рекомендації щодо формування в майбутніх філологів стратегічної компетентності в односторонньому письмовому перекладі з української мови на англійську у сфері ділового листування.

2. The thesis is devoted to theoretical grounds, development and experiment verification of methods of forming the future philologists' strategic competence in unilateral translation from Ukrainian into English. The research defines the components of the strategic competence in unilateral translation and presents a detailed insight of the notions of 'Strategic Competence in Translation' and 'Translation Strategy'. The psychological, psycholinguistic and methodological grounds of the strategic competence forming in unilateral translation from Ukrainian into English of future philologists were defined. The technology has been developed and the model of the education process of applying exercises in editing has been defined. The efficiency of the author's teaching methods and its optimal variants has been proved experimentally. Methodological guidelines for strategic competence in official business style forming have been formulated.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Шовковий В'ячеслав Миколайович
2. Shovkovy V'yacheslav Mykolajovych

Кваліфікація: д.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Задорожна Ірина Павлівна

2. Задорожна Ірина Павлівна

Кваліфікація: д.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Писанко Марія Леонідівна

2. Писанко Марія Леонідівна

Кваліфікація: к.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Любашенко Олеся Вадимівна

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Любашенко Олеся Вадимівна

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.